



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS: CAMPINA GRANDE
CENTRO DE EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO: LETRAS/ESPAÑOL**

JOSÉ ELIAS DE BRITO FERNANDES

**LA ORALIDAD EN LA VIDEOCONFERENCIA DEL SKYPE:
UNA HERRAMIENTA ÚTIL PARA APRENDER ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA**

**CAMPINA GRANDE
2015**

JOSÉ ELIAS DE BRITO FERNANDES

**LA ORALIDAD EN LA VIDEOCONFERENCIA DEL SKYPE:
UNA HERRAMIENTA ÚTIL PARA APRENDER ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA**

Artículo presentado al Programa de Graduación de la Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial para obtención del título de Graduado en Letras-Español.

Orientadora: Profa. Dra. Cristina Bongestab.

**CAMPINA GRANDE
2015**

É expressamente proibida a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano da dissertação.

F363I Fernandes, Jose Elias de Brito
La oralidad en la videoconferencia del skype [manuscrito] :
una herramienta útil para aprender español como lengua extranjera
/ Jose Elias de Brito Fernandes. - 2015.
35 p. : il. color.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras) -
Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2015.
"Orientação: Profa. Dra. Cristina Bongestab, Departamento
de Letras e artes".

1. Ensino de Língua Espanhola 2. Oralidade 3.
Videoconferencia 4. Skipe - Software I. Título.

21. ed. CDD 372.65

JOSÉ ELIAS DE BRITO FERNANDES

LA ORALIDAD EN LA VIDEOCONFERENCIA DEL SKYPE:
UNA HERRAMIENTA ÚTIL PARA APRENDER ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA

Artículo presentado al Programa de
Graduación de la Universidade Estadual da
Paraíba, como requisito parcial para obtención
del título de Graduado en Letras-Español.

Aprobado en: 24/11/2015

BANCA EXAMINADORA

J. Brito Nota: 8,0
Prof. Dra. Cristina Bongestab (Orientadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

GUSTAVO E. CASTELLÓN A. Nota: 8,0
Prof. Me. Gustavo Enrique Castellón Agudelo
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Ariadne Costa da Mata Nota: 8,0
Prof. Dra. Ariadne Costa da Mata
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Media: 8,0

Dedico este trabajo a todos que me ayudaron
cuyos nombres no me acuerdo.

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar a Dios, por toda fuerza, sabiduría y protección que me ha dado durante este largo trayecto.

A mi querida madre, Francisca, que ha sido mi base y mi soporte en todos los días de mi vida, por todas las tazas de café y aperitivos durante las noches de estudio, por todo su amor y afecto por mí, por guiarme en todos los momentos y por no dejarme renunciar a mis sueños.

A mis hermanos: Socorro, Rachel y Thiago. Siempre estuvieron presentes en cada victoria, celebrándolas como si fueran suyas, y de hecho eran. Ustedes me ayudaron a llegar hasta aquí y a superar los obstáculos que aparecieron en el medio del camino.

A mí querido padre, José (in memoriam), por guiarme hasta donde pudo. Sé que tu corazón anhela al seno familiar no solamente ahora, pero en todos los momentos. Usted siempre estará aquí, pues somos una parte tuya, como semillas que crecieron y ahora fructifican.

A mis profesores y profesoras, por la enseñanza, no solamente en aula de clase pero para vida, sé que puedo llevar sus lecciones por toda mi vida.

A mi orientadora Cristina Bongestab, por aceptarme en la etapa final que antecedió esa presentación, por su paciencia, dedicación y amor a la enseñanza. Sé que no haría mitad de ese trabajo sin su ayuda.

A profesora Roberta Rosa, por la ayuda al inicio de este artículo. A los profesores Gustavo Castellón e Ariadne Costa, por la enseñanza durante ese curso y por la presencia en mi banca examinadora.

A Brian por todo el apoyo que me ha dado todos estos años y por estar a mi lado cuando necesité. Sé que no sería lo mismo sin ti.

*Sin el lenguaje no hay nada, ni siquiera conciencia o sensación,
porque éstas son expresadas por medio del lenguaje*

Bakhtin.

RESUMEN

En este trabajo hablamos sobre el aprendizaje de español como lengua extranjera a través de la herramienta digital Skype. Nuestro propósito es evaluar la videoconferencia y el uso de la oralidad en la misma. Traemos una rápida explicación acerca de la evolución del Skype con los nuevos medios digitales y como esa herramienta se ha tornado importante para el estudio de lenguas. A través de una encuesta hecha con los usuarios de la herramienta, traemos sus opiniones, y buscamos saber por qué han escogido el software para estudiar español. También buscamos estudiosos que ya adoptan los medios digitales en aula de clase y sus pensamientos sobre esa temática, también autores conectados al uso de la oralidad y su importancia en la comunicación. Entonces, más que un análisis de un concepto o manera de estudiar a través de internet presentamos una alternativa que puede ser útil para los estudios inmediatos o futuros.

Palabras claves: Skype. Videoconferencia. Aprendizaje.

SUBSTRACT

In this paper, we talk about learning Spanish as a foreign language through the digital tool Skype. Our purpose is to evaluate the use of videoconferencing and orality in it. We bring a quick explanation about the evolution of Skype with the new digital medias and as such it has become an important tool for the study of languages. Through a survey conducted with users of the tool, we bring their opinions, and we seek to know why they have chosen it to study Spanish. We also seek scholars who have already adopted the digital medias in the classroom and their thoughts on that subject, authors also connected to the use of orality and its importance in communication. So more than an analysis of a concept or way of studying through the Internet, we present an alternative that may be useful for immediate or future studies.

Key words:Skype. Videoconference. Learning.

RESUMO

Neste trabalho falamos sobre a aprendizagem de espanhol como língua estrangeira através da ferramenta digital Skype. Nosso propósito é avaliar a videoconferência e o uso da oralidade na mesma. Trazemos uma explicação rápida sobre a evolução do Skype com as novas mídias digitais e como tornou-se importante ferramenta para o estudo de línguas. Através de uma pesquisa com os usuários da ferramenta, nós trazemos as suas opiniões, e procurar saber por que eles escolheram o software para estudar espanhol. Também procuramos estudiosos que já utilizam as mídias digitais em sala de aula e suas opiniões sobre este assunto, também autores ligados ao uso da oralidade e sua importância na comunicação. Então, ao invés de uma análise de um conceito ou forma de estudar através da Internet apresentamos uma alternativa que pode ser útil para estudos imediatos ou futuros.

Palavras-chave: Skype. Vídeo conferência. Aprender.

SUMARIO

INTRODUCCIÓN.....	10	
1	SOBRE	EL
SKYPE		11
1.1 LA VIDEOCONFERENCIA EN SKYPE UNA HERRAMIENTA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL.....		12
1.2 ESTUDIANDO EN SKYPE.....		13
1.3 LA EFICACIA DE LA VIDEOCONFERENCIA EN SKYPE EN LA COMUNICACIÓN ORAL.....		15
2 ANÁLISIS DE LAS ENTREVISTAS		16
2.1 SOBRE EL CUESTIONARIO.....		16
2.2 SOBRE LOS PARTICIPANTES.....		16
2.3 SOBRE LAS RESPUESTAS.....		16
CONCLUSIÓN		18
REFERENCIAS		19
ANEXOS		20

INTRODUCCIÓN

El proceso de globalización así como la expansión de las nuevas “medias digitales”, medias esas centradas en la internet como un vehículo para la conducción, medias como radio, televisión, telefonía y otras aliadas a internet trajeron un nuevo concepto de interactuar con el mundo a nuestro alrededor. No es necesario decir que la enseñanza de lenguas siempre siguió la evolución tecnológica, y no fue diferente con las clases virtuales, que hace mucho forman parte del currículo de cursos de lenguas, universidades, escuelas técnicas y tantos otros.

El concepto de clase virtual no es algo nuevo, pero en este trabajo centramos la atención en el estudio y aprendizaje de español como lengua extranjera y nuestro foco es la oralidad en las videoconferencias por Skype. Nuestro trabajo tiene como aporte teórico estudios de Isabel Santos Gargallo (1994), Jesús Sánchez Lobato (2004), Javier Marrero Acosta (2007) y otros, además de nuestras reflexiones acerca del tema propuesto. Para que este estudio tenga una base concreta y esclarecedora, también traemos la visión y opinión de usuarios del Skype que utilizan esa herramienta como un puente entre sus estudios y los nativos de la lengua española rompiendo las barreras y espacios geográficos que separan los estudiantes de español y nativos que la tienen como lengua materna.

Creemos que el Skype es de gran utilidad para el desarrollo de las destrezas relativas a la comunicación oral y escrita. Dado el significado que el software ha tomado en el aprendizaje de español y otras tantas lenguas y también dada la posibilidad de conocer y, de hecho, mantener contacto con hablantes de la lengua a través de las videoconferencias, el Skype se convirtió en un excelente aliado para la comunidad académica. Creemos que los beneficios de mantener una aproximación con los nativos del idioma hacen el proceso de aprendizaje más rápido y efectivo para el estudiante de español y de otros idiomas. A demás de todo eso, la flexibilidad de tiempo para estudiar y la posibilidad de acceder a cualquier hora o lugar con una conexión de internet, permiten a los usuarios escoger cual es el lugar y la hora más cómoda y adecuada para estudiar. Destacamos también que la herramienta tiene otras tantas funciones como chat, donde la escrita se hace necesario, pero en nuestro trabajo, traemos la oralidad como foco en las videoconferencias en Skype.

El tema de este trabajo está centrado en el estudio y análisis de las videoconferencias a partir del software Skype vuelto al aprendizaje de español como lengua extranjera, desde la interacción interpersonal o en grupo. El problema está en descubrir si es posible aprender y

desarrollar habilidades en español como lengua extranjera a través de la videoconferencia con el software Skype tomando como base las experiencias de usuarios de esta herramienta? Tenemos como objetivo estudiar la videoconferencia por Skype como una herramienta de desarrollo de la expresión oral y, verificar la eficacia de las videoconferencias por Skype a partir de la opinión de los usuarios.

Para que pudiéramos atestar la eficiencia de las videoconferencias hicimos una encuesta con usuarios de esta herramienta. El objetivo fue comprender como el software puede ser útil y de simple uso, facilitando y encortando distancias entre personas y, por supuesto, promoviendo un intercambio de informaciones que tienen como meta promover un ambiente de aprendizaje efectivo, es decir, promueve la interacción con nativos y estudiantes de la lengua española. Todas las encuestas fueran hechas con no hispanohablantes que estudian y usan al Skype para estudiar español como lengua extranjera. Todos los cuestionarios fueran enviados a través del propio Skype desde la red brasileña, por ser esta una investigación hecha en Brasil. Fueran entrevistados 9 usuarios, con edad entre 23 hasta 68 años, nativos de países como: Brasil, Francia, Estados Unidos e Italia. Algunos ya estudian español en Skype hace 10 años y otros empezaron a estudiar hace 2, pero todos son usuarios activos del software. A partir de sus respuestas, buscamos comprender como la videoconferencia ayuda a desarrollar el aprendizaje y la comprensión de español. Para nuestro soporte teórico fueron escogidos estudiosos e investigadores de este tema o ligados a la temática del aprendizaje de lenguas a través de diversos medios digitales. Traeremos apuntes ligados al tema clases virtuales como: Aprender español a través de internet y su entorno, así como también apuntes sobre la comprensión auditiva y oral en la enseñanza del español como lengua extranjera.

1 SOBRE EL SKYPE

Skype es una herramienta interactiva, un software, una plataforma que posibilita a través de internet hacer y recibir llamadas, videollamadas individuales, en grupos y chat. A través de él es posible contactar personas de todo el mundo. Bacerra (2010) trae una descripción general del software:

Skype es un programa gratuito para hacer llamadas o videoconferencias a través de computadoras en tiempo real, entre otros beneficios es posible comprar crédito y hacer llamadas a celulares o a teléfonos fijos de cualquier parte del mundo con tarifas mucho más económicas de las compañías de

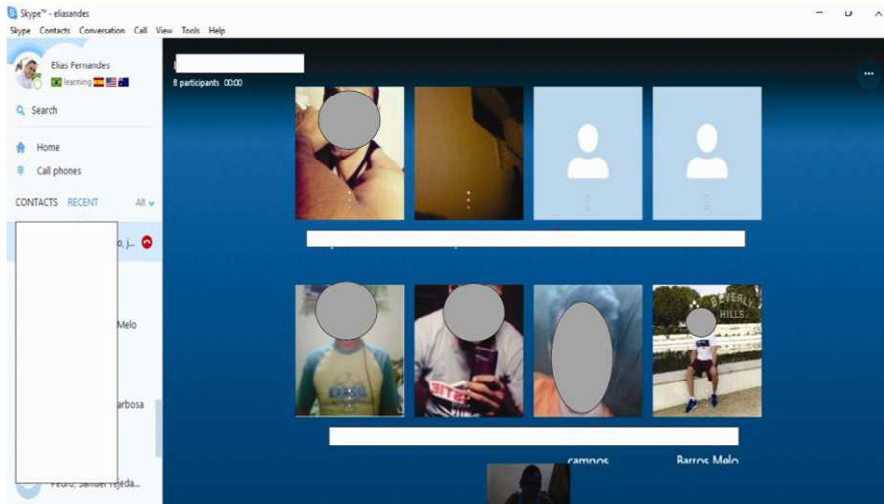
teléfono. Esta compañía fue creada en 2003 por Niklas Zennström y Janus Friis, ahora es parte de EBay y su servicio está disponible en 28 idiomas diferentes (BACERA, 2010, p. 15).

Actualmente, es bastante usada en clases virtuales, posibilitando a sus usuarios mirar a una clase con todo confort y comodidad de sus casas, cuando estén viajando o en cualquier sitio que haya conexión a internet.

Con el surgimiento de los *smartphones*, *tablets* y otros, el Skype se ha convertido en un aplicativo que puede ser llevado y utilizado en cualquier sitio con *wifi*, 3G o 4G, permitiendo al usuario estar presente en todas las actividades y entornos de una clase virtual.

1.1 LA VIDEOCONFERENCIA EN SKYPE UNA HERRAMIENTA PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

De acuerdo con Santos (2004), internet se define con dos palabras: comunicación e información. Sin duda, internet hoy es la mejor herramienta disponible, a partir de ella es posible obtener informaciones de todos los niveles y a todo el tiempo, pues, mismo aquél que no posee acceso diario puede utilizar *lanhouse* y otros establecimientos, puede usar de medios como downloads para bajar archivos e imprimirlos, o hasta guardar en *pendrives*, *CD-ROOMs* y *DVDs* y así ascenderles a partir de otros dispositivos llevando la información a cualquier sitio. El advenimiento de internet ha unificado muchas de las formas de comunicación ya existentes como telefonía, carta (mail/email), televisión y tantas otras. Con esta evolución, algunas de esas herramientas se han conectado y se han convertido en lo que hoy conocemos como chat, blog, sitios y esas propiciaron la creación de softwares como Skype, *viber*, *whatsapp* y mucho más. Muchas de esas aplicaciones ya traen llamada de audio y videollamada incluso. Así, posibilitan una interacción más efectiva y la transmisión de información se vuelve más rápida. Todo eso es encontrado en la videollamada del Skype es utilizado en las videoconferencias.



Las Videoconferencias es un sistema interactivo que permite que varios usuarios mantengan una conversación virtual por medio de la transmisión, en tiempo real, de video, audio, texto, pudiéndose también compartir archivos en tiempo real. Estos sistemas están especialmente diseñados para llevar a cabo sesiones de capacitación, reuniones de trabajo, demostraciones de productos, entrenamiento, soporte, atención a clientes, marketing de productos, etc.

Las clases virtuales ya son muy comunes en nuestra realidad. Ellas pueden ser individuales o en grupo, utilizan de los chats, de las videollamadas y videoconferencias y son mediadas a través de internet. La propuesta es que ese espacio digital a través de la videoconferencia en Skype sea convertido en un ambiente de inmersión lingüística como se estuviéramos de hecho en un otro país como España, México y tantos otros países. Sobre eso Santos y Sanchez (2004) dicen que:

La creación de un entorno de enseñanza y aprendizaje de español como LE en internet supone la existencia de un espacio en el que los estudiantes tienen información sobre la lengua y la cultura españolas, y tienen la posibilidad de interactuar con sus compañeros y sus profesores para progresar de forma confiada y segura (SANTOS; SANCHEZ, 2004, p. 1087).

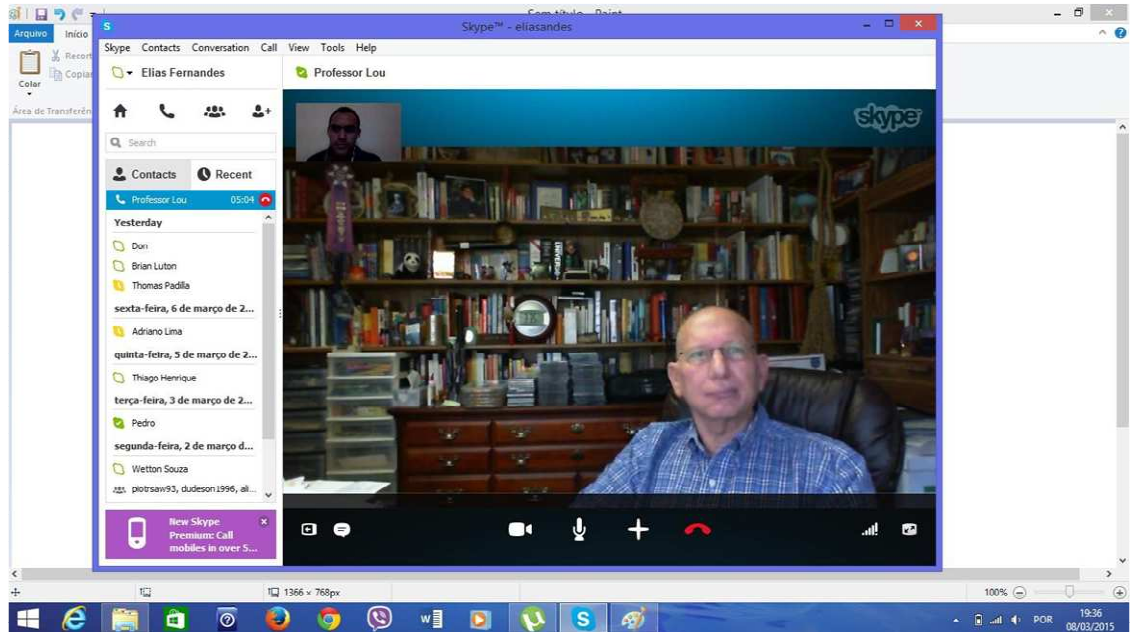
Para que haya ese espacio de interacción se toma las videoconferencias en Skype como un espacio de integración donde se tiene la libertad para expresarse en una lengua que no sea su lengua nativa; aquí, español como LE. En general, los estudiantes hablan una lengua en común, que en la mayoría de las veces es el inglés, pero muchas veces el portugués es elegido como la lengua de intervención, es decir, la lengua en la cual los estudiantes pueden pedir ayuda o consultar para lograr una mayor comprensión del contenido sugerido o propuesto. Los temas o contenidos son elegidos llevando en cuenta el contexto cultural de los

participantes, pero en la mayoría de las veces forman parte de un contexto general mundial, es decir común a todos, como por ejemplo: política, salud, economía y otros. También pueden estar ligados al cotidiano de los participantes, así tenemos como temas geografía local, costumbres, cultura, clima etc. En este proceso pueden ser sugeridos sitios en internet donde el estudiante pueda lograr una mayor comprensión. También se puede disponer videos, músicas y otros. Los estudiantes, por supuesto, pueden pedir o sugerir materiales extras, que, de una manera general, estarán dispuestos en internet.

Para Santos y Sánchez (2004), el material didáctico o recursos didácticos, que conforma un entorno virtual, son de naturaleza interactiva y multimedia. Vídeo, audio, imagen (fija o en movimiento) y texto se integran de forma harmónica y dinámica aprovechando las características del medio. Wikipedia, youtube, blogs y sites hacen del espacio virtual una gran librería a nuestra disponibilidad y al alcance de un click. Siendo así, el estudiante tiene todo que necesita disponible siempre que quiera estudiar.

1.2 ESTUDIANDO EN SKYPE

Los grupos o parejas son formados a partir de las afinidades y de la disponibilidad de tiempo de cada uno. Usualmente, los grupos son formados por 10 personas en una sala de videoconferencia que es el máximo permitido con una cuenta gratuita, pero, en una llamada de audio se puede agregar hasta 25 personas. Todos, o la mayoría interactúan con sus webcam, micrófonos o similares, que en ese caso hace mucha diferencia para que se pueda lograr una buena conversación o diálogo, pues si no logramos escuchar bien lo que se habla, podemos hacer una mala interpretación de lo que es dicho, o corremos el riesgo de aprender una palabra de manera equivocada.



A pesar del uso de materiales académicos y científicos, la lengua coloquial es de uso patrón y el uso de jergas trae una propuesta de inmersión real. La propuesta es que el uso del español en su cotidiano sea una fuente para que se pueda lograr conversaciones en un nivel social, o sea, usando la lengua que es realmente hablada todos los días. Así, se entiende que hablar de lengua es hablar de comunicación, de instrumento que permite explorar los ámbitos de la cultura y de herramienta que organiza y ordena nuestro pensamiento, nuestra actividad y, en buena medida, la de los demás (MÉNDEZ,2009).

Así siendo, el Skype posibilita estudiar el contexto social y aprender sobre la cultura de otros países, puesla atmósfera que se hace en las videoconferencias trae un ambiente de informalidad en que los participantes se sienten libres para presentar sus casas, las calles y su contexto social. Esa informalidad es algo que por supuesto trae muchos beneficios, pues, se puede conocer uno al otro a lo largo de las conferencias.

De la misma manera, el lenguaje es empleado, de una manera informal y atractivo. Claro que hay un control por parte de los líderes de grupo para mantener un nivel de lenguaje durante las conferencias, pero el lenguaje coloquial está siempre presente. Marrero(2007, p. 30)dice que: “El lenguaje es una práctica social y como tal se materializa y concreta en el diálogo, esto es, en un intercambio o interacción comunicativa entre personas que se produce en un contexto determinado.”

Con la ayuda del Skype, ese proceso se torna más simple. La comunicación es fluida y muy eficiente, eso se pasa justamente porque la herramienta permite crear contextos para esos procesos comunicativos acontezcan. Gómez (2005, p. 879) dice que: “La expresión oral es una de las actividades de comunicación que se pueden desarrollar durante un acto

comunicativo y mediante la misma procesamos, transmitimos, intercambiamos y negociamos información con uno o varios interlocutores.

En el proceso de comunicación oral utilizamos cada proceso descrito, y eso no es diferente en las videoconferencias realizadas con el intuito de aprendizaje de E.L.E.a través del Skype, a todo momento procesamos los actos de comunicación buscando una comprensión de todo aquello que escuchamos, por supuesto que ese procesamiento y la comprensión de lo que es emitido lleva al segundo punto que es la transmisión, eso significa que el contenido fue comprendido y ahora los interlocutores ya son capaces de hacer emisiones expresando opiniones y trayendo sus visiones del tema. En este punto ya tenemos o llamamos intercambio de ideas donde esos interlocutores ya negocian la información y son actores del acto comunicativo. “El desarrollo de las habilidades de expresión oral, así como de las otras destrezas, supone la puesta práctica de tareas comunicativas” [...], (GOMES, 2004, p.880).

Eso, en verdad, resume todo lo que necesita un estudiante de español como lengua extranjera, para que pueda lograr una comprensión y llegue a un desarrollo efectivo de sus habilidades en ELE. O sea, el aprendiente necesita una práctica diaria o al menos una regularidad en sus estudios. Aun sobre eso, podemos afirmar que un estudiante que no hace un cronograma de estudios y una práctica continua probablemente no va a lograr una buena comunicación de alguna o todas las destrezas que envuelve comunicarse en español o cualquier otra lengua extranjera.

Para que esa práctica sea efectiva y tenga un ambiente que en mucho simula la inmersión lingüística, escogemos Skype como ambiente centrado en las videoconferencias para nuestra investigación.

1.3 LA EFICACIA DE LA VIDEOCONFERENCIA EN SKYPE EN LA COMUNICACIÓN ORAL

Para que pudiéramos atestar la eficiencia de las videoconferencias a partir del Skype, hicimos un cuestionario sencillo que tuvo como objetivo comprender por qué los estudiantes de español eligieron Skype para aprender y desarrollar sus habilidades y destrezas en la comunicación oral.

Los respondientes fueron seleccionados por ser usuarios activos y por hacer parte de un grupo que tiene como objetivo aprender y desarrollar conocimientos en la lengua española. Una buena parte de ellos son brasileños, pero también hay estadounidenses, un francés y un italiano. Para entender y comprobar la eficacia de Skype, hicimos cuestiones con el objetivo

de evaluarla función del software en los estudios de estos usuarios. Las preguntas demandaban respuestas de afirmación y negación, pero también de cuño discursivo y que exigían una respuesta más personal de los estudiantes.

Partiendo de las respuestas, fue posible trazar un perfil de los usuarios y de la validez del programa en promover un aprendizaje real y una satisfacción por parte de los estudiantes que la utilizan. Las encuestas fueron hechas con usuarios entre octubre y noviembre de 2014.

2 ANÁLISIS DE LAS ENTREVISTAS

2.1 SOBRE EL CUESTIONARIO

Nuestro cuestionario está compuesto con seis cuestiones, una parte está formada por temas de orden discursiva y una segunda parte con preguntas para afirmar o negar. Las preguntas de cuño afirmativo tenían como meta evaluar de una manera rápida y objetiva si los usuarios aprueban y atestan las cualidades del software. Con las cuestiones discursivas, buscamos una comprensión más general, donde los participantes pudieron opinar directamente sobre sus experiencias con las videoconferencias y con otros usuarios. De una manera general, ellas tuvieron como objetivo comprender cuales fueron las razones que llevaron los estudiantes de E.L.E a escoger el Skype como una herramienta útil y válida para el aprendizaje y desarrollo de español como segunda lengua, no solamente para los estudiantes que ya están estudiando y son usuarios activos del software, como aquellos que van a conocerlo a partir de este trabajo.

2.2 SOBRE LOS PARTICIPANTES

Para contestar al cuestionario fueron escogidos nueve usuarios activos que utilizan el Skype para estudiar español como lengua extranjera. El grupo que participó de la investigación estaba compuesto por ocho hombres y una mujer. Más de la mitad de los respondientes son de Brasil y Estados Unidos, pero también hay un representante de Francia y un de Italia. Todos los participantes usan la herramienta hace más de un año, algunos de ellos ya la utilizan hace unos diez años. Así siendo, tenemos estudiantes con niveles e tiempo de estudio distintos.

2.3 SOBRE LAS RESPUESTAS

Con los cuestionarios en mano, los participantes pudieron opinar sobre los motivos que les llevaron a estudiar español en el Skype. Todas las preguntas fueron contestadas sin

ninguna intervención o inducción, todos los respondientes se sintieron libres para expresar las opiniones sobre las ventajas y desventajas de la utilización del Skype para estudiar E.L.E.

A partir de las respuestas, fue posible comprender mejor lo que piensan los usuarios y sus experiencias en estudiar E.L.E charlando directamente con nativos por medio de las videoconferencias. Las primeras cuestiones tenían el papel de centralizar los respondientes y direccionarlos al tema propuesto, por supuesto que no esperábamos que todos opinasen afirmativamente para las cuestiones 2 y 3 y eso fue muy sorprendente. Para trazar un perfil más concreto del Skype, fueron hechas dos preguntas clave a los respondientes y esas, por supuesto, fueran discursivas, es decir, los participantes pudieran contestar libremente. La primera buscaba saber si los usuarios creen que las videoconferencias son positivas para el aprendizaje de español. Esta cuestión nos dio una visión más amplia de lo que representa esta modalidad de estudio e interacción, no solamente para el estudio de lenguas como también para la comunicación vía Skype. En la primera respuesta figura exactamente la visión de los usuarios y estudiantes acerca de las videoconferencias. El Skype 1: contestó lo siguiente: "Sí, porque las conferencias en Skype permiten una mejor comprensión y desarrollo de la lengua debido a la flexibilidad, a la variedad de temas debatido en cada grupo, así como a la variedad de personas que participan de las conversaciones. Esto permite una mejora significativa en la pronunciación, la comprensión de lo que se oye y en el vocabulario".

Cuando analizamos la respuesta anteriormente mencionada, pudimos destacar muchas de las ventajas de estudiar en Skype y hacer uso de las videoconferencias. Podemos citar como primera ventaja la flexibilidad, no solamente por la variedad de temas, pero también por la flexibilidad de tiempo. Podemos aquí usar el habla del respondiente Skype 4: Para él la flexibilidad también está en la posibilidad de tener una clase virtual a la hora o día que quiera, y no podría hacer lo mismo sin esta ventaja. Otro punto destacado en la primera respuesta fue la variedad de personas, así como de grupos participando de las conversaciones. De hecho, cuando tenemos un número más grande de individuos interactuando en una sala de videoconferencia, las conversaciones fluyen más y los temas alcanzan una comprensión más amplia, además de eso, se tiene la oportunidad de conocer diferentes tipos de culturas y acentos de diversos países. En un tercero punto, la respondiente destaca justamente la cuestión relacionada al vocabulario, es decir, para ella la interacción con otros usuarios permite una mejora significativa en la expresión oral y un crecimiento en el vocabulario, pues la conexión con nativos, permite ahorrar ese tipo de conocimiento. Aquí concuerdan con esa afirmación la mayoría de los respondientes. Otras respuestas discuten sobre la facilidad para conocer y

hablar con nativos, y una de ellas dice: Skype 4. “Sin duda mi dio mucha oportunidad de conocerle a las personas de otros países españoles”. Como podemos percibir, los usuarios aquí entrevistados tienen una posición muy similar sobre las videoconferencias. Para complementar las respuestas, señalamos el habla de más uno de ellos que opina lo siguiente: Skype 6 “Sí, me gusta usar las videoconferencias con mis compañeros de lenguaje, esto hace el estudio más personal y ayuda a visualizar a las personas hacer algunos sonido”. Él quiso enfatizar la gran ventaja de visualizar a sus compañeros hablando, eso, por supuesto, ayuda mucho en la comprensión.

Con la segunda cuestión discursiva queríamos saber qué motivos llevaron los estudiantes de español que utilizan el Skype a escoger la herramienta como un instrumento viable para el aprendizaje. Una vez más, para representar una visión más conclusiva para esa pregunta señalamos la respuesta de uno de los participantes que dijo: Skype 8: “Es una herramienta muy utilizada por los hispanohablantes. Además que es gratis, muy práctico e intuitivo, o sea, sin ningún costo se puede aprender la lengua, conocer muchas culturas distintas de los varios países que hablan español, aprender algo sobre la geografía, la situación política, etc”.

Así como en la primera respuesta, esta trae una explicación muy enriquecedora para nuestro trabajo. Tomando en cuenta algunos los puntos positivos aquí presentes, podríamos empezar por aquél punto que habla sobre la facilidad para conectarse con hispanohablantes, pues como fue dicho, la herramienta es muy utilizada por ellos. Otro punto positivo es que el Skype es gratuito y sin costo alguno lo que facilita su utilización. El Skype número 6 concuerda enteramente. Además de todo eso, la repuesta engloba mucho de lo que los otros respondientes dijeron, como: la posibilidad de abordar varios temas como cultura, geografía, política y muchos otros temas.

A pesar de las respuestas cortas, fue posible comprender mejor porque el Skype es tan usado por personas que desean aprender y desarrollar una segunda o tercera lengua. Todos los argumentos y puntos aquí presentados por los usuarios y estudiantes activos del software atestan la credibilidad y la real potencialidad que se puede alcanzar con Skype. Sabemos, por supuesto, que hay mucho esfuerzo por detrás de aquellos que logran aprender una segunda lengua como español, pero saber que existe un instrumento como Skype que posibilita una conversación directa con nativos y estudiantes de esa lengua es muy estimulante para uno que estudia este idioma, además de cómodo y de fácil acceso.

CONCLUSIÓN

Skype ofrece el mayor beneficio al permitirnos comunicarnos con personas nativas del idioma que estemos estudiando. Al estar inmersos en situaciones reales del idioma tenemos la oportunidad de aprender frases coloquiales, cultura y sobre todo desarrollar las habilidades del idioma con un enfoque actual. Estas ventajas permiten que los alumnos puedan desarrollar sus conocimientos de lengua y cultura por medio del Skype. A través de los estudiantes y usuarios de la herramienta, fue posible verificar que el software es un excelente punto de apoyo para los estudios y aprendizaje de una segunda lengua. Las respuestas del cuestionario dadas por todos los participantes de nuestra investigación nos dio respaldo para que pudiésemos afirmar los puntos positivos del aprendizaje de E.L.E por medio de esta herramienta. De una manera general, podemos decir que los resultados obtenidos a partir de este trabajo, desde la búsqueda de los materiales, la producción textual y cuestionarios, hasta los resultados finales que aquí se encuentran son bastante positivos, y, pretendemos, con estos resultados, hacer que la comunidad de estudiantes de lengua española conozcan un poco más sobre esta herramienta y sus ventajas.

REFERENCIAS

- BECERRA, MANUEL POLANCO. **Intercambio lingüístico a través del uso del programa Skype**. Memorias del VI foro de estudios en lenguas internacionales (FEL 2010) isbn: 978-607-9015-22-0, pág. 13-22.
- DARLÉN MENDEZ LLORET, **La comprensión auditiva en la enseñanza de español como lengua extranjera**, Universidad Central Marta Abreu de las Villas Facultad Humanidades Cuba (2009).
- GÓMEZ P. RAQUEL (2004) **La expresión oral**, universidad Rey Juan Carlos, Sociedad general de librería, S, A., 2005.
- ISABEL, SANTOS GARGALLO. **Lo coloquial en la enseñanza de español como lengua extranjera en niveles elementales**. ASELE. Actas IV (1994), Universidad Complutense de Madrid.
- JAVIER, MARRERO ACOSTA, **Backtin y la educación**. Universidad de la Laguna. Revista, Currículum, 21; octubre (2007), pp, 27-56.

SÁNCHEZ, SANTOS, OLGA, JUAN LÁZARO. **Aprender español a través de internet: un entorno de enseñanza y aprendizaje.** Instituto Cervantes, Edit. Sánchez y Santos, ed. (2004, 2005).

ANEXOS

	Sexo	Edad	País	Lengua
Skype 1	F	25	BRA	POR
Skype 2	M	45	FRA	FRA
Skype 3	M	56	USA	ING
Skype 4	M	55	USA	ING
Skype 5	M	55	USA	ING
Skype 6	M	68	USA	ING

Skype 7	M	36	BRA	POR
Skype 8	M	23	BRA	POR
Skype 9	M	52	ITA	ITA

¿Hace cuánto tiempo que utilizas el Skype?

Años	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
Skype 1					X					
Skype 2								X		
Skype 3										X
Skype 4				X						
Skype 5			X							
Skype 6					X					
Skype 7		X								
Skype 8							X			
Skype 9					X	X				

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una lengua extranjera?

Skype								X							
9															

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Cuestión 4	Sí	No
Skype 1	X	
Skype 2	X	
Skype 3	X	
Skype 4	X	
Skype 5	X	
Skype 6	X	
Skype 7	X	
Skype 8	X	
Skype 9	X	

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Por qué?

<p>La flexibilidad, la variedad de temas, de personas permite una mejora significativa en la pronunciación, la comprensión de lo que se oye y en el vocabulario. Skype 1</p> <p>Con Skype puedo elegir la hora el día de todo sin asistirme una clase. Sin Skype, no podría aprender. Skype 4</p> <p>Hace el estudio más personal y ayuda a visualizar a las personas hacer algunos sonido Skype 6</p> <p>Permite una interacción más amplia, hacer una lectura labial cuando la gente habla y puedes comprender mejor todo el contexto de la conversación. Skype 8</p>	<p>Skype 1</p> <p>Skype 4</p> <p>Skype 6</p> <p>Skype 8</p>
<p>Para conocer varias personas que hablan o aprenden el idioma. Skype 2</p> <p>Para conocer a las personas de otros países</p>	<p>Skype 2</p> <p>Skype 4</p> <p>Skype 9</p>

<p>españoles. Skype 4 Con Skype puedo elegir la hora el día de todo sin asistirme una clase. Sin Skype, no podría aprender. Skype 4 Es bueno para practicar el idioma con un nativo. Skype 9</p>	
<p>Son muy positivas porque hay un intercambio de informaciones entre amigos con más naturaleza y casualidad como en la vida real. Skype 3 Sí, porque aprendo mucho cuando hablo con mis amigos de Skype. Skype 5 Sí, me gusta usar las vídeos conferencias con mis compañeros de lenguaje. Skype 6</p>	<p>Skype 3 Skype 5 Skype 6</p>
<p>Sí, son muy buenas e efectivas. Skype 7</p>	<p>Skype 7</p>

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

<p>Debido a que la mayoría de la gente con quién hablo están en el Skype. Skype 1 Porque mis amigos están allí. Skype 5</p>	<p>Skype 1 Skype 5</p>
<p>Porque es más fácil de encontrar personas nativas para practicar esta lengua. Skype 2 Porque puedo conocer a las personas que hablan español de muchas partes del mundo. Skype 4 Porque es la chat con más gente que le gusta aprender idiomas. Skype 3 Skype 4 Porque hablo con nativos con más facilidad. Skype 7 Es una herramienta muy utilizada por los hispano-hablantes. Skype 8</p>	<p>Skype 2 Skype 3 Skype 4 Skype 7 Skype 8</p>
<p>Es gratis, sin cargo alguno. Skype 6 <i>Es gratis, muy práctico e intuitivo, o sea, sin ningún costo se puede aprender la lengua.</i> Skype 8</p>	<p>Skype 6 Skype 8</p>

Conocer muchas culturas distintas de los varios países que hablan español, aprender algo sobre la geografía, la situación política, etc. Skype 8	Skype 8
Es conveniente para mí. Skype 9	Skype 9

Questionário/ Skype 1F25BRP

Nombre(Name) Ana Paula Batista Edad(Age) 25
 Sexo(Gender) F País(Coutry) Brazil Idioma(Language): Portuguese

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

5 años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí No

¿A cuánto tiempo estudias español?

Aproximadamente 4 años, de manera irregular.

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí No

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Sí, porque las conferencias en Skype permiten una mejor comprensión y desarrollo de la lengua debido a flexibilidad, la variedad de temas debatido en cada grupo, así como la variedad de personas que participan de las conversaciones. Esto permite una mejora significativa en la pronunciación, la comprensión de lo que se oye y en el vocabulario.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Debido a que la mayoría de la gente con quién hablo están en el Skype, también utilizo otros servicios como Hangout.

Cuestionário/ Skype 2M45FRF

**Nombre(Name) Didier Edad(Age)45 Sexo(Gender)masculino País(Coutry)
Francia Idioma(Language) Francés**

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

Ocho años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí

¿A cuánto tiempo estudias español?

Cuatro años

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Para conocer varias personas que hablan o aprenden el idioma.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Porque es más fácil de encontrar personas nativas para practicar esta lengua.

Cuestionário/ Skype 356MITI

**Nombre(Name) Mario Edad(Age) 56 Sexo(Gender) Male País(Coutry) Italy
Idioma(Language) Italian**

cuánto tiempo utilizas a Skype?

10 años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí

No

¿A cuánto tiempo estudias español?

Casi 2 años

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí

No

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Si creo que las vídeo conferencias son muy positivas para el aprendizaje porque hay un intercambio de informaciones entre amigos con más naturaleza y casualidad como en la vida real.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Porque es la chat con más gente que le gusta aprender idiomas.

Cuestionário/ Skype 4M55USI

Nombre (Name) Steve Aberson _____ Edad (Age) __55_

Sexo(Gender)_m ___País(Coutry) __usa _____ Idioma(Language) __ingles

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

Hace 4 años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí No

¿A cuánto tiempo estudias español?

Hace mas de 10 anos que estudio español

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí No

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Sin duda me dio mucha oportunidad de conocerle a las personas de otros países españoles. Me falta mucho tiempo porque trabajo mucho. Con skype puedo elegir la hora el día de todo sin asistirme una clase. Sin Skype, no podría aprender.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español? Mira a la otra respuesta

Porque puedo conocer a las personas que hablan español de muchas partes del mundo.

Cuestionario/ Skype 5M55USI

Nombre(Name)__ Gregorio _____ **Edad(Age)**_ 55 __

Sexo(Gender)_ M ____ **País(Coutry)**_____ EEUU _____ **Idioma(Language)**__ So

u nativo ingles _____

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

3 años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí

SI

No

¿A cuánto tiempo estudias español?

Casi 30 años

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí

No

SI

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Si, porque aprendo mucho cuando hablo con mis amigos de Skype.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Porque mis amigos estan allí.

CuestionárioSkype 7M36BRP

Nombre(Dino Cesar)

Edad(36 años)

Sexo(Masculino)

País(Brasil)

Idioma(Portugués)

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

Hace unos 2 años.

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí

No

Si.

¿A cuánto tiempo estudias español?

Hace unos 6 años.

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí

No

Si, ayuda mucho.

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Sí, son muy buenas e efectivas.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Porque hablo con nativos con más facilidad.

Cuestionário Skype 8M23BRP

Nombre(Name)

Thiago Henrique de Oliveira

Edad(Age): 23

Sexo(Gender): Masculino

País(Coutry): Brasil

Idioma(Language): Português

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

7 Años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí

No

¿A cuánto tiempo estudias español?

6 Años

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí

No

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Sí. Porque te permite una interacción más amplia con la gente, y a veces, es posible, aunque sin darse cuenta, hacer una lectura labial cuando la gente habla, y de esta manera puedes comprender mejor todo el contexto de la conversación.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Es una herramienta muy utilizada por los hispano-hablantes. Además que es gratis, muy práctico e intuitivo, o sea, sin ningún costo puedes aprender la lengua, conocer muchas culturas distintas de los varios países que hablan español, aprender algo sobre la geografía, la situación política, etc.

Cuestionario Skype 9M52USI

Nombre(Name) Don

Edad(Age) 52

Sexo(Gender) hombre

País(Coutry) USA

Idioma(Language) ingles

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

5 or 6 años

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí X

No

¿A cuánto tiempo estudias español?

7 años

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí X

No

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Es bueno para practicar el idioma con un nativo.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Es conviene para mi

Cuestionario

Nombre(Name) Louis M. Petker

Edad(Age) 68

Sexo(Gender) Male País(Coutry) USA

Idioma(Language) English

A cuánto tiempo utilizas a Skype?

He estado usando skype por 5 años.

¿Crees que Skype es una buena herramienta para aprender y desarrollar una segunda lengua?

Sí

No

¿A cuánto tiempo estudias español?

He estado estudiando Español por alrededor de 20 años.

¿Crees que la interacción con nativos ayuda en el aprendizaje?

Sí

No

¿Crees que las vídeo conferencias en Skype son positivas para el aprendizaje? ¿Porque?

Sí, me gusta usar las vídeos conferencias con mis compañeros de lenguaje, esto hace el estudio más personal y ayuda a visualizar a las personas hacer algunos sonidos.

¿Por qué has escogido el Skype para estudiar español?

Skype es usado por muchas personas y es muy fácil de usar, además de que es gratis, sin cargo alguno.



Louis M. Petker